Księga Jeremiasza

Rozdział 33

**33:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G3056
N-NSM
λόγος
logos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G2408
N-ASM
Ιερεμιαν
Ieremian
–

G1208
A-ASM
δεύτερον,
deuteron,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G846
D-NSM
αὐτὸς
autos
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G2089
ADV
ἔτι
eti
–

G1210
V-RMPNS
δεδεμένος
dedemenos
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G833
N-DSF
αὐλῇ
aule
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G5438
N-GSF
φυλακῆς,
fylakes,
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

**33:2**

G3778
ADV
Οὕτως
HUtos
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4160
V-PAPNS
ποιῶν
poion
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4111
V-PAPNS
πλάσσων
plasson
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G461
V-AAN
ἀνορθῶσαι
anorthosai
–

G846
D-ASF
αὐτήν,
auten,
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3686
N-NSN
ὄνομα
onoma
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

**33:3**

G2896
V-RAD-2S
Κέκραξον
Kekrakson
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με,
me,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G611
V-FPI-1S
ἀποκριθήσομαί
apokrithesomai
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G518
V-FAI-1S
ἀπαγγελῶ
apangelo
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G3173
A-APN
μεγάλα
megala
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2478
A-APN
ἰσχυρά,
ischyra,
–

G3739
R-APN
ἃ
ha
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1097
V-AAI-2S
ἔγνως
egnos
–

G846
D-APN
αὐτά.
auta.
–

**33:4**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3624
N-GPM
οἴκων
oikon
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G4172
N-GSF
πόλεως
poleos
–

G3778
D-GSF
ταύτης
tautes
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3624
N-GPM
οἴκων
oikon
–

G935
N-GSM
βασιλέως
basileos
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2507
V-RMPGP
καθῃρημένων
katheremenon
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G5482
N-APM
χάρακας
charakas
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-APM
προμαχῶνας
promachonas
–

**33:5**

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3164
V-PMN
μάχεσθαι
machesthai
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G5466
N-APM
Χαλδαίους
Chaldaius
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4137
V-AAN
πληρῶσαι
plerosai
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G3498
N-GPM
νεκρῶν
nekron
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G444
N-GPM
ἀνθρώπων,
anthropon,
–

G3739
R-APM
οὓς
hus
–

G3960
V-AAI-1S
ἐπάταξα
epataksa
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3709
N-DSF
ὀργῇ
orge
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2372
N-DSM
θυμῷ
thymo
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G654
V-AAI-1S
ἀπέστρεψα
apestrepsa
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4383
N-ASN
πρόσωπόν
prosopon
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3956
A-GPF
πασῶν
pason
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G4189
N-GPF
πονηριῶν
ponerion
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

**33:6**

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G321
V-PAI-1S
ἀνάγω
anago
–

G846
D-DSF
αὐτῇ
aute
–

–
N-ASF
συνούλωσιν
synulosin
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2386
N-ASN
ἴαμα
iama
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5319
V-FAI-1S
φανερώσω
faneroso
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G1522
V-PAN
εἰσακούειν
eisakuein
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-FAI-1S
ἰατρεύσω
iatreuso
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4160
V-FAI-1S
ποιήσω
poieso
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G1515
N-ASF
εἰρήνην
eirenen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4102
N-ASF
πίστιν·
pistin;
–

**33:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1994
V-FAI-1S
ἐπιστρέψω
epistrepso
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

–
N-ASF
ἀποικίαν
apoikian
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

–
N-ASF
ἀποικίαν
apoikian
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3618
V-FAI-1S
οἰκοδομήσω
oikodomeso
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G2531
ADV
καθὼς
kathos
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4387
A-ASN
πρότερον·
proteron;
–

**33:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2511
V-FAI-1S
καθαριῶ
kathario
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3956
A-GPF
πασῶν
pason
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G93
N-GPF
ἀδικιῶν
adikion
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G3739
R-GPF
ὧν
hon
–

G264
V-AAI-3P
ἡμάρτοσάν
hemartosan
–

G1473
P-DS
μοι,
moi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G3403
V-FPI-1S
μνησθήσομαι
mnesthesomai
–

G266
N-GPF
ἁμαρτιῶν
hamartion
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G3739
R-GPF
ὧν
hon
–

G264
V-AAI-3P
ἥμαρτόν
hemarton
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G868
V-AAI-3P
ἀπέστησαν
apestesan
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G1473
P-GS
ἐμοῦ.
emu.
–

**33:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G2167
N-ASF
εὐφροσύνην
eufrosynen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G133
N-ASF
αἴνεσιν
ainesin
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3168
N-ASM
μεγαλειότητα
megaleioteta
–

G3956
A-DSM
παντὶ
panti
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2992
N-DSM
λαῷ
lao
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς,
ges,
–

G3748
RI-NPM
οἵτινες
hoitines
–

G191
V-FMI-3P
ἀκούσονται
akusontai
–

G3956
A-APN
πάντα
panta
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G18
A-APN
ἀγαθά,
agatha,
–

G3739
R-APN
ἃ
ha
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G4160
V-FAI-1S
ποιήσω,
poieso,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5399
V-FPI-3P
φοβηθήσονται
fobethesontai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4087
V-FPI-3P
πικρανθήσονται
pikranthesontai
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3956
A-GPM
πάντων
panton
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G18
A-GPM
ἀγαθῶν
agathon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3956
A-GSF
πάσης
pases
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1515
N-GSF
εἰρήνης,
eirenes,
–

G3739
R-GSF
ἧς
hes
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G4160
V-FAI-1S
ποιήσω
poieso
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς.
autois.
–

**33:10**

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G2089
ADV
Ἔτι
Eti
–

G191
V-FPI-3S
ἀκουσθήσεται
akusthesetai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G5117
N-DSM
τόπῳ
topo
–

G3778
D-DSM
τούτῳ,
tuto,
–

G3739
R-DSM
ᾧ
ho
–

G4771
P-NP
ὑμεῖς
hymeis
–

G3004
V-PAI-2P
λέγετε
legete
–

G2048
N-NSF
Ἔρημός
Eremos
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G444
N-GPM
ἀνθρώπων
anthropon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2934
N-GPN
κτηνῶν,
ktenon,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4172
N-DPF
πόλεσιν
polesin
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1855
ADV
ἔξωθεν
eksothen
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G2049
V-RMPDP
ἠρημωμέναις
eremomenais
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1510
V-PAN
εἶναι
einai
–

G444
N-ASM
ἄνθρωπον
anthropon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2934
N-APN
κτήνη
ktene
–

**33:11**

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
–

G2167
N-GSF
εὐφροσύνης
eufrosynes
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
–

–
A-GSF
χαρμοσύνης,
charmosynes,
–

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
–

G3566
N-GSM
νυμφίου
nymfiu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
–

G3565
N-GSF
νύμφης,
nymfes,
–

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
–

G3004
V-PAPGP
λεγόντων
legonton
–

G1843
V-PMD-2P
Ἐξομολογεῖσθε
Eksomologeisthe
–

–
N-DSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-DSM
παντοκράτορι,
pantokratori,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G5543
A-NSM
χρηστὸς
chrestos
–

–
N-NSM
יהוה,
יהוה,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G165
N-ASM
αἰῶνα
aiona
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G1656
N-NSN
ἔλεος
eleos
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ·
autu;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1533
V-FAI-3P
εἰσοίσουσιν
eisoisusin
–

G1435
N-APN
δῶρα
dora
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3624
N-ASM
οἶκον
oikon
–

–
N-GSM
יהוה·
יהוה;
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G654
V-FAI-1S
ἀποστρέψω
apostrepso
–

G3956
A-ASF
πᾶσαν
pasan
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

–
N-ASF
ἀποικίαν
apoikian
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G1565
D-GSF
ἐκείνης
ekeines
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4386
ADV
πρότερον,
proteron,
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה.
יהוה.
–

**33:12**

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G1411
N-GPF
δυνάμεων
dynameon
–

G2089
ADV
Ἔτι
Eti
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G5117
N-DSM
τόπῳ
topo
–

G3778
D-DSM
τούτῳ
tuto
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2048
N-DSF
ἐρήμῳ
eremo
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1510
V-PAN
εἶναι
einai
–

G444
N-ASM
ἄνθρωπον
anthropon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2934
N-ASN
κτῆνος
ktenos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3956
A-DPF
πάσαις
pasais
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G4172
N-DPF
πόλεσιν
polesin
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2646
N-APN
καταλύματα
katalymata
–

G4166
N-GPM
ποιμένων
poimenon
–

–
V-PAPGP
κοιταζόντων
koitadzonton
–

G4263
N-APN
πρόβατα·
probata;
–

**33:13**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4172
N-DPF
πόλεσιν
polesin
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G3714
N-GSF
ὀρεινῆς
oreines
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4172
N-DPF
πόλεσιν
polesin
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

–
N-PRI
Σεφηλα
Sefela
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4172
N-DPF
πόλεσιν
polesin
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

–
N-PRI
Ναγεβ
Nageb
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1065
N-DSF
γῇ
ge
–

G958
N-PRI
Βενιαμιν
Beniamin
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G2945
N-DSM
κύκλῳ
kyklo
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4172
N-DPF
πόλεσιν
polesin
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2089
ADV
ἔτι
eti
–

G3928
V-FMI-3S
παρελεύσεται
pareleusetai
–

G4263
N-APN
πρόβατα
probata
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G5495
N-ASF
χεῖρα
cheira
–

G705
V-PAPGS
ἀριθμοῦντος,
arithmuntos,
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה.
יהוה.
–

**33:14**

**33:15**

**33:16**

**33:17**

**33:18**

**33:19**

**33:20**

**33:21**

**33:22**

**33:23**

**33:24**

**33:25**

**33:26**

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).